77082 Bed._110714:Lay 14.07.2011 14:19 Uhr Seite 1

77 082

(D) LED-Tagfahrlicht
(GB) LED vehicle daylight
(F) Feu de jour LED
(I) Luce di marcia diurna a LED
(PL) Światła LED do jazdy dziennej

unitec

Gebrauchsanweisung

Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrukcja obsługi

Hergestellt für:
INTER-UNION Technohandel GmbH
Klaus-von-Klitzing-Straße 2
76829 Landau · Germany
www.inter-union.de

20 PAP

E 4

Modell: NS820 · Stand: 07/2011 · Version: 1.0

UNITEC

D

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

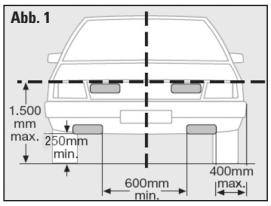
Willkommen

Dieses LED Tagfahrlicht von UNITEC ist sehr sorgfältig konstruiert und hergestellt worden, damit es immer zuverlässig arbeitet. Bevor Sie das LED Tagfahrlicht benutzen, lesen Sie bitte diese Hinweise genau durch; Sie erfahren darin alles, was Sie wissen und beachten müssen, damit das LED Tagfahrlicht Ihnen viele Jahre lang gute Dienste leistet. Bewahren Sie diese Hinweise für spätere Anfragen bitte auf.

Sicherheitshinweis

Bitte die zulässige Montagebreite und -höhe beachten (siehe Abb. 1). Der Abstand zwischen den beiden LED Tagfahrlichtern muss mindestens 600 mm betragen. Der maximale Abstand von 400 mm vom Ende der LED Tagfahrlichter bis zur Außenkante des Kotflügels muss eingehalten werden. Der Mindestabstand des LED Tagfahrlichts zur Fahrbahn muss mind. 250 mm betragen. Die max. Montagehöhe beträgt 1500 mm zur Fahrbahn. Beide LED Tagfahrlichter müssen die gleichen Abstände zur Außenkante des Fahrzeugs und Boden einhalten.

Abb. 1



Bitte die Battereie während den Arbeiten an der Elektrik abklemmen, da es ansonsten zu einem Kurzschluss oder auch zu Verletzungen kommen kann. Sollten während der Montage Unklarheiten oder Bedenken hinsichtlich der persönlichen Fähigkeiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt.

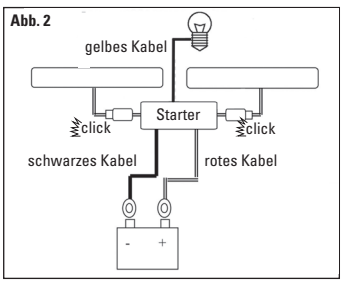
Technische Daten:

Geeignet für 12V⎓ DC Betrieb.
LED-Leistung ca. 4,2 Watt

Gebrauchsanweisung

Nach Montage des LED Tagfahrlichts an entsprechender Stelle Ihres Fahrzeuges, nach den Vorgaben aus Abbildung 1, folgt nun der Anschluss an der Bordelektronik. Hierzu beachten Sie bitte den angegebenen Schaltplan (Abbildung 2).

Abb. 2



1. Befestigen Sie die gelbe Leitung am + (plus) Kabel eines Standlichtes.
2. Verbinden Sie das schwarze Kabel mit dem – (minus) Pol der Batterie, oder einem geeigneten Massepunkt der Karosserie.
3. Das rote Kabel wird direkt mit dem + (plus) Pol der Batterie verbunden.
4. Wählen Sie für die Elektronikbox (Starter) einen geeigneten Befestigungspunkt und fixieren diese mit geeigneten Schrauben oder Klammern. Kabel und Elektronikbox (Starter) müssen außer Reichweite von drehenden oder beweglichen Teilen im Motorraum befestigt werden und dürfen nicht durch Motor oder Kühlsystem zu stark erhitzt werden.
5. Verbinden Sie die beiden Stecker der Tagfahrleuchte mit den Buchsen der Elektronikbox (Starter).

Bitte beachten Sie, dass das LED-Tagfahrlicht nur bei laufendem Motor einwandfrei funktioniert. Bei der Erstinstallation leuchtet das LED Tagfahrlicht ca. 30 Sekunden zum Test und erlischt dann, sofern der Motor des KFZ nicht läuft.

Gegebenenfalls kann die Installation des LED Tagfahrlichts zu Störungen bzw. Fehlermeldungen der Bordüberwachung (Bordcomputer) führen. In diesem Fall suchen Sie bitte eine Fachwerkstatt auf. Diese kann den Fehler dann ggf. ausschalten bzw. beheben.

Nach der erfolgreichen Installation, sollte das LED Tagfahrlicht bei Einschalten des Motors funktionieren. Im Nachgang bitten wir Sie noch zu prüfen, ob die LED-Tagfahrleuchte bei Einschalten des herkömmlichen Abblendlichts abschaltet.

Entsorgungshinweis

Entsorgen Sie dieses Produkt nach der Lebensdauer nicht im Hausmüll, sondern führen Sie dieses Produkt einer fachgerechten Entsorgung zu. Ihr Öffentlicher Entsorgungsträger hilft Ihnen gerne weiter.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser, milde Seife und ein weiches Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Spiritus oder Benzin. Lösungsmittel können das Material angreifen.

77082 Bed._110714:Lay 14.07.2011 14:19 Uhr Seite 3

GB

Operating and safety instructions

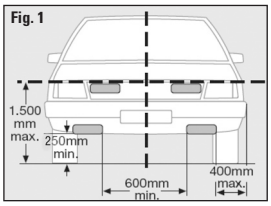
Welcome

This UNITEC LED daytime running lamp has been very carefully designed and manufactured so that it always works reliably. Before using the LED daytime running lamp, please read through the instructions carefully. Here you will find everything that you need to know and observe so that your LED daytime running lamp will give you many years of good service. Please retain these instructions in case you need to consult them later.

Safety instructions

Please observe the permitted fitting width and height (see Fig. 1). The distance between the two LED daytime running lamps must be at least 600 mm. The maximum distance of 400 mm from the end of each LED daytime running lamp to the outside edge of the mudguards must be observed. The minimum distance of each LED daytime running lamp to the carriageway must be at least 250 mm. The max. fitting height is 1,500 mm to the carriageway. The two LED daytime running lamps must be fitted at the same distances from the outside edge of the vehicle and the ground.

Fig. 1



Please disconnect the battery terminals whilst working on the electrics since a short circuit or even injury might otherwise occur. If during fitting you have any uncertainties or concerns about your personal abilities, please contact a specialist garage.

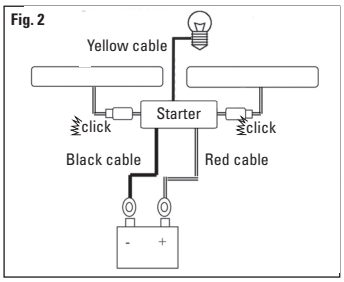
Technical data:

Suitable for 12 V⎓ DC operation.
LED output about 4.2 Watt

User instructions

Once the LED daytime running lamp has been fitted in the appropriate position on your vehicle in accordance with the instructions in Figure 1, it now has to be connected to the onboard electronics. To this end please observe the circuit diagram provided (Figure 2).

Fig. 2



1. Attach the yellow lead to the + (positive) cable of a sidelight.
2. Connect the black cable to the – (negative) terminal of the battery or to a suitable earthing point on the bodywork.
3. The red cable is connected directly to the + (positive) terminal of the battery.
4. Choose a suitable attachment point for the electronics box (starter) and attach it with suitable screws or brackets. The cable and electronics box (starter) must be attached out of the range of rotating or moving parts in the engine compartment and must not be subject to excessive heat from the engine or the cooling system.
5. Connect both connectors of the daytime running lamp to the sockets of the electronics box (starter).

Please note that the LED daytime running lamp only works properly when the engine is running. When first installed, the LED daytime running lamp comes on for about 30 seconds as a test and it goes out as soon as the motor vehicle's engine stops.

It may occur that the installation of the LED daytime running lamp leads to faults or error messages on the onboard monitoring system (onboard computer). If this occurs, please contact a specialist garage. The garage can then if necessary remove or correct the fault.

Once successfully installed, the LED daytime running lamp should operate when the engine is switched on. After that we would ask you to continue to check whether or not the LED daytime running lamp switches off when the original dipped headlights are switched on.

Disposal instructions

At the end of its useful life, do not dispose of this product in the domestic waste but take this product for professional disposal. Your public waste disposal authority will be happy to give you any further assistance.

Cleaning

For cleaning use only water, mild soap and a soft cloth. Do not use solvents such as spirit or petrol. Solvents may corrode the material.

UNITEC

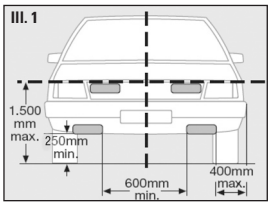
F

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Bienvenue

Ce feu de jour LED UNITEC est le fruit d'une conception et d'une fabrication très minutieuses afin qu'il fonctionne toujours de manière fiable. Avant d'utiliser le feu de jour LED, veuillez lire attentivement ces indications ; elles vous apprendront tout ce que vous devez savoir et observer afin que le feu de jour LED vous offre de bons services durant de nombreuses années. Veuillez conserver ces indications pour les consultations ultérieures.

Consigne de sécurité



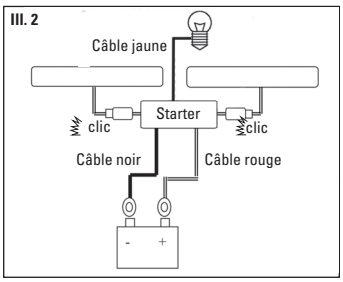
Veuillez respecter la largeur et la hauteur de montage autorisées (cf. ill. 1). L'écart minimal entre les deux feux de jour LED doit être de 600 mm. L'écart maximal de 400 mm entre l'extrémité des feux de jour LED et le bord extérieur du garde-boue doit être respecté. L'écart minimal du feu de jour LED par rapport à la chaussée doit être de 250 mm. La hauteur de montage max. par rapport à la chaussée est de 1500 mm. Les deux feux de jour LED doivent respecter les mêmes écartements par rapport au bord extérieur du véhicule et au sol.

Veuillez mettre la batterie hors tension lors des travaux car sinon un court-circuit peut se produire ou des blessures peuvent survenir. Si vous rencontrez des incertitudes ou des doutes quant aux aptitudes personnelles durant le montage, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé.

Données techniques :

Approprié pour un fonctionnement sur courant continu 12V⎓.
Puissance de la LED env. 4,2 watts

Mode d'emploi



Après le montage du feu de jour LED à l'endroit souhaité de votre véhicule conformément aux indications de l'illustration 1, procédez au raccordement à l'électronique embarquée. Pour ce faire, veuillez suivre le plan électrique indiqué (illustration 2).

1. Fixez le câble jaune au fil + (plus) d'un feu de position.
2. Raccordez le câble noir à la borne – (moins) de la batterie ou à un point de masse approprié de la carrosserie.
3. Le câble rouge se raccorde directement au pôle + (plus) de la batterie.
4. Pour le boitier électronique (starter), choisissez un point de fixation approprié et fixez-le au moyen de vis ou d'attaches ad hoc. Le câble et le boitier électronique (starter) doivent être fixés à distance des pièces rotatives ou mobiles dans le compartiment moteur et ne peuvent subir un échauffement trop important par le moteur ou le système de refroidissement.
5. Insérez les deux fiches du feu de jour dans les prises femelles du boitier électronique (starter).

Veuillez observer que le feu de jour LED fonctionne uniquement sans souci lorsque le moteur tourne. Lors de la première installation, le feu de jour LED s'allume durant environ 30 secondes en guise de test et s'éteint ensuite si le moteur du véhicule ne tourne pas.

Le cas échéant, l'installation du feu de jour LED peut engendrer des perturbations ou des messages d'erreur au niveau de la surveillance embarquée (ordinateur de bord). Dans ce cas, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé. Ce dernier est en mesure d'effacer l'erreur ou de la résoudre.

Après une installation réussie, le feu de jour LED doit fonctionner lorsque vous mettez le moteur en marche. Nous vous prions encore de vérifier ultérieurement si le feu de jour LED s'éteint lorsque vous allumez les feux de croisement traditionnels.

Consignes pour le traitement des déchets

Ne vous débarrassez pas du produit usagé dans les ordures ménagères mais déposez-le auprès d'un point de collecte approprié. Votre agent public responsable des déchets vous aidera volontiers.

Nettoyage

Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau, du savon doux et un chiffon doux. N'utilisez aucun solvant comme l'alcool ou l'essence. Les solvants peuvent attaquer le matériel.

77082 Bed._110714:Lay 14.07.2011 14:19 Uhr Seite 5

I

Istruzioni per l'uso e avvertenze sulla sicurezza

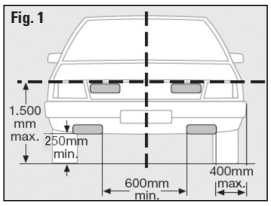
Benvenuti

Questa luce per marcia diurna a LED UNITEC è stata concepita e fabbricata con estrema accuratezza per garantire sempre la massima affidabilità di funzionamento. Prima di utilizzare la luce per marcia diurna a LED, leggere attentamente le presenti indicazioni; contengono tutto ciò che è necessario sapere e osservare affinché la luce per marcia diurna a LED funzioni perfettamente per numerosi anni. Conservare le presenti indicazioni per una consultazione successiva.

Indicazione per la sicurezza

Si prega di rispettare la larghezza e l'altezza di montaggio consentite (vedere la fig. 1). La distanza tra le due luci per marcia diurna a LED deve corrispondere ad almeno 600 mm. Rispettare la distanza massima di 400 mm tra la fine delle luci per marcia diurna a LED e il bordo esterno del parafango. La distanza minima della luce per marcia diurna a LED dalla carreggiata deve corrispondere ad almeno 250 mm. La massima altezza di montaggio dalla carreggiata corrisponde a 1500 mm. Entrambe le luci per marcia diurna a LED devono rispettare la stessa distanza dal bordo esterno del veicolo e dal terreno.

Fig. 1



Quando si eseguono interventi sull'impianto elettrico staccare la batteria, altrimenti si possono verificare corto circuiti e si rischia di infortunarsi. Se durante il montaggio si dovesse dubitare della propria capacità di eseguire l'installazione, rivolgersi a un'officina specializzata.

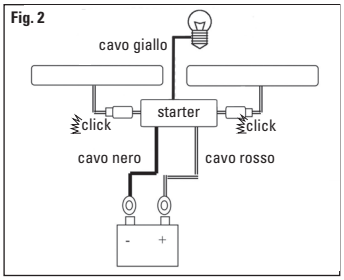
Dati tecnici:

Idonea per il funzionamento 12V⎓ DC.
Potenza LED: ca. 4,2 Watt

Istruzioni per l'uso

Al montaggio della luce per marcia diurna a LED nel rispettivo punto del proprio veicolo - conformemente alle prescrizioni della figura 1 - segue il collegamento all'impianto elettronico di bordo. A questo proposito osservare lo schema elettrico indicato (figura 2).

Fig. 2



1. Fissare il cavo giallo al cavo + (positivo) di una delle luci di posizione.
2. Collegare il cavo nero al polo – (negativo) della batteria o a un punto di massa idoneo della carrozzeria.
3. Collegare il cavo rosso direttamente al polo + (positivo) della batteria.
4. Scegliere un punto di fissaggio adeguato per la centralina elettronica (starter) e fissarla con una vite o morsetti idonei. Cavo e centralina elettronica (starter) devono essere fissati nel vano motore, lontano da parti mobili o rotanti, e non devono essere eccessivamente esposti al calore proveniente dal motore o dal sistema di raffreddamento.
5. Collegare le due spine delle luci per marcia diurna alle prese della centralina elettronica (starter).

Si prega di osservare che la luce per marcia diurna a LED funziona ineccepibilmente solo quando il motore è in funzione. Durante la prima installazione la luce per marcia diurna a LED si illumina per ca. 30 secondi ai fini di test e poi si spegne - a meno che il motore del veicolo non sia in funzione.

L'installazione della luce per marcia diurna a LED potrebbe provocare disturbi o segnalazioni di errore sul dispositivo di sorveglianza di bordo (computer di bordo). In questo caso rivolgersi a un'officina specializzata che può disattivare o eliminare la disfunzione.

A installazione avvenuta la luce per marcia diurna a LED dovrebbe funzionare non appena si accende il motore. Infine controllare se la luce per marcia diurna a LED si spegne all'accensione della luce anabbagliante tradizionale.

Indicazione per lo smaltimento

Al termine della vita utile non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici, ma provvedere a uno smaltimento corretto. L'ente pubblico per lo smaltimento competente fornirà le informazioni necessarie.

Pulizia

Per pulire il prodotto utilizzare solo acqua, un detergente delicato e un panno morbido. Non utilizzare solventi come alcol o benzina. I solventi possono intaccare il materiale.

UNITEC

PL

Instrukcja obsługi oraz wskazówki

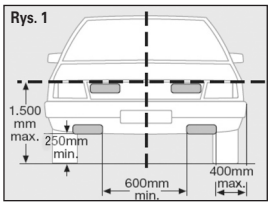
Witamy

Światła LED do jazdy dziennej firmy UNITEC zostały starannie skonstruowane i wyprodukowane, tak aby zawsze niezawodnie działały. Przed użyciem świateł LED do jazdy dziennej należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi wskazówkami. Zawierają one wszystko, co użytkownik powinien wiedzieć i czego powinien przestrzegać, tak aby produkt mógł dobrze służyć przez wiele lat. Zachować wskazówki do późniejszego wglądu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzegać dopuszczalnej szerokości i wysokości montażowej (patrz rys. 1). Odstęp pomiędzy oboma światłami LED do jazdy dziennej powinien wynosić przynajmniej 600 mm. Nie należy przekraczać maksymalnego odstępu 400 mm, mierzonego od końca świateł LED do jazdy dziennej do krawędzi zewnętrznej błotnika. Minimalny odstęp świateł LED do jazdy dziennej od jezdni powinien wynosić 250 mm. Maksymalna wysokość montażu wynosi 1500 mm od jezdni. Obie lampy świateł LED do jazdy dziennej muszą znajdować się w tej samej odległości od krawędzi zewnętrznej pojazdu i podłoża.

Rys. 1



W trakcie prac przy układzie elektrycznym należy odłączyć akumulator, w przeciwnym razie może dojść do zwarcia lub obrażeń. Jeżeli podczas montażu pojawią się wątpliwości dotyczące własnych umiejętności, należy zwrócić się do specjalistycznego warsztatu samochodowego.

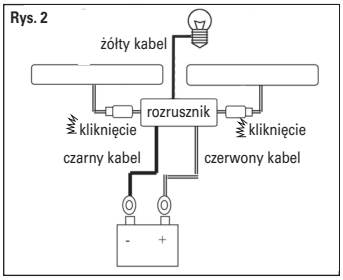
Dane techniczne:

Przeznaczony do pracy z 12V⎓ prąd stały.
Moc diody LED ok. 4,2 W

Instrukcja obsługi

Po zamontowaniu świateł LED do jazdy dziennej w odpowiednim miejscu pojazdu, zgodnie z instrukcjami z rysunku 1, następuje podłączenie ich do układu elektronicznego pojazdu. W tym celu należy przestrzegać podanego schematu połączeń (rysunek 2).

Rys. 2



1. Zamocować żółty przewód do kabla + (plus) światła postojowego.
2. Połączyć czarny kabel z biegunem – (minus) akumulatora lub odpowiednim punktem masy na karoserii.
3. Czerwony kabel łączony jest bezpośrednio z biegunem + (plus) akumulatora.
4. Do zamocowania skrzynki elektronicznej (rozrusznik) należy wybrać właściwe miejsce i użyć do tego odpowiednich śrub i zacisków. Kable i skrzynkę elektroniczną (rozrusznik) należy zamocować tak, aby znajdowały się z dala od zasięgu obracających się lub ruchomych części w komorze silnika oraz nie nagrzewały się mocno od silnika lub układu chłodzenia.
5. Podłączyć obie wtyczki lampy świateł do jazdy dziennej do gniazd skrzynki elektronicznej (rozrusznik).

Należy uwzględnić to, że światła LED do jazdy dziennej działają prawidłowo wyłącznie przy uruchomionym silniku. Przy pierwszej instalacji światła LED do jazdy dziennej świecą się na próbę przez ok. 30 sekund, a następnie gasną, jeżeli silnik pojazdu nie pracuje.

Czasem zainstalowanie świateł LED do jazdy dziennej może prowadzić do zakłóceń lub komunikatów o błędzie w układzie kontrolnym pojazdu (komputerze pokładowym). W takim wypadku należy zgłosić się do specjalistycznego warsztatu, w którym komunikat o błędzie zostanie wyłączony lub błąd usunięty.

Po pomyślnym przeprowadzeniu instalacji, światła LED do jazdy dziennej powinny zacząć działać w momencie uruchomienia silnika. Dodatkowo należy sprawdzić, czy lampa świateł LED do jazdy dziennej wyłącza się w momencie włączenia tradycyjnych świateł mijania.

Wskazówka dotycząca utylizacji

Zużytego produktu nie wyrzucać wraz z domowymi odpadami, lecz oddać go do odpowiedniego miejsca utylizacji. Organ odpowiedzialny za utylizację w danym rejonie udzieli Państwu informacji.

Czyszczenie:

Do czyszczenia używać tylko wody, delikatnego mydła i miękkiej ściereczki. Nie stosować rozpuszczalników takich jak spirytus czy benzyna. Rozpuszczalniki mogą uszkodzić materiał.